

**A gentle hike up bible mountains – Sermon Notes**

Title: “Mount Gerizim / Ebal”

Scripture: Deuteronomy 27:9-26

Date preached: July 6<sup>th</sup> 2025

<p>Scripture: Deuteronomy 27:9-26</p> <p>9 Then Moses and the priests, the Levites, spoke to all Israel, saying, “Take heed and listen, O Israel: This day you have become the people of the LORD your God. 10 Therefore you shall obey the voice of the LORD your God, and observe His commandments and His statutes which I command you today.” 11 And Moses commanded the people on the same day, saying, 12 “These shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you have crossed over the Jordan: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin; 13 and these shall stand on Mount Ebal to curse: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.</p> <p>14 “And the Levites shall speak with a loud voice and say to all the men of Israel: 15 ‘Cursed is the one who makes a carved or molded image, an abomination to the LORD, the work of the hands of the craftsman, and sets it up in secret.’ “And all the people shall answer and say, ‘Amen!’ 16 ‘Cursed is the one who treats his father or his mother with contempt.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 17 ‘Cursed is the one who moves his neighbor’s landmark.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’</p> <p>18 ‘Cursed is the one who makes the blind to wander off the road.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 19 ‘Cursed is the one who perverts the justice due the stranger, the fatherless, and widow.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’</p> <p>20 ‘Cursed is the one who lies with his father’s wife, because he has uncovered his father’s bed.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’</p> <p>21 ‘Cursed is the one who lies with any kind of animal.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’</p> <p>22 ‘Cursed is the one who lies with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’</p> <p>23 ‘Cursed is the one who lies with his mother-in-law.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’</p> <p>24 ‘Cursed is the one who attacks his neighbor secretly.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 25 ‘Cursed is the one who takes a bribe to slay an innocent person.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 26 ‘Cursed is the one who does not confirm all the words of this law by observing them.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’”</p> <p>9 모세와 레위 제사장들이 온 이스라엘에게 말하여 이르되 이스라엘아 잠잠하여 들으라 오늘 네가 네 하나님 여호와의 백성이 되었으니 10 그런즉 네 하나님 여호와의 말씀을 청종하여 내가 오늘 네게 명하는 그 명함과 규례를 행할지니라</p> <p>11 모세가 그 날 백성에게 명하여 이르되 12 너희가 요단을 건너 후에 시므온과 레위와 유다와 잇사갈과 요셀과 베냐민은 백성을 축복하기 위하여 그리심 산에 서고 13 르우벤과 갓과 아셀과 스불론과 단과 자주하기 위하여 에발 산에 서고</p> <p>14 레위 사람은 소리로 이스라엘 모든 사람에게 말하여 이르기를</p> <p>15 장씨의 손으로 조각하였거나 부어 만든 우상은 여호와께 기증하니 그것을 만들어 은밀히 세우는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 응답하여 말하되 아멘 할지니라 16 그의 부모를 경홀히 여기는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라 17 그의 이웃의 경계표를 옮기는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라</p> <p>18 맹인에게 길을 잃게 하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라 19 객이나 고아나 과부의 송사를 억울하게 하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라</p> <p>20 그의 아버지의 아내와 동침하는 자는 그의 아버지의 허체를 드러냈으니 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백</p>
---

**성은 아멘 할지니라**

21 **잡승과 교합하는 모든 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

22 **그의 재매 곧 그의 아버지의 딸이나 어머니의 딸과 동침하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

23 **장모와 동침하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

24 **그의 이웃을 암살하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

25 **무죄한 자를 죽이려고 뇌물을 받는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

26 **이 율법의 말씀을 살행하지 아니하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

Review

We bring our ten sermon study on biblical mountains to a close today. It's been something a little different. I hope that you have enjoyed, and found the series to have been interesting and insightful. So after today you can put away your hiking boots and relax. What a relief you may say, all that walking has left me exhausted. In a little while we are going to examine what occurred on Mount Gerizim and Ebal. But before we do let's review last Sunday's hike.

Last Sunday we struggled our way to the top of Israel's highest mountain; Mount Hermon. Straddling the border between Syria, Lebanon and Israel it rises to an impressive 2,814 metres above sea level. It's strategic location makes it an important mountain in modern day Israel. It is the location of a number of sensitive military monitoring sites. But, from a more fun perspective it is also home to Israel's winter sports scene. It's peaks which remain snow covered for much of the year are a big draw to skiers, snowboarders and those just intrigued by snow.

Historically the mountain has always been regarded as being special and sacred. Ancient pagan peoples worshipped their gods on this mountain, and the remains of many of their shrines and temples can still be seen today. The mountain is also biblically important for a number of reasons. It served as a boundary or territory marker. It designated the northern limits of Israel and also served as a useful tribal divider. It is also mentioned in the Old Testament as being a beautiful and majestic mountain. It was a symbol of God's power and creative might. Some believe (and with good reason) that it was on Mount Hermon that the Lord Jesus Christ was transfigured.

Last time we looked at what happened following the death of Joshua and the Israelites failure to properly obey God's commands (Judges chapter 3). God had told them to drive the native inhabitants out of the land. These tribal peoples who worshipped pagan deities were a bad influence on the Israelites. Over time, they would tempt God's people, and eventually draw them away from serving Him. This was why God gave them what on the surface seems like a harsh command. Annihilate these people. God's order actually came from a place of care and concern. God ordered it because He loved His chosen people and wanted to keep them from harm. However as we saw last time the people were lax in following God's orders.

They were unable, or in some instances unwilling to do what was necessary. Eventually this led to compromise and co-operation. They decided that they would live with, and alongside these pagan peoples. That was to prove a very bad choice. From this decision on it was not long before things really deteriorated. Soon just living as neighbours evolved into intermarriage.

This was something God had explicitly forbidden. There was again a very good reason for this. It had nothing to do with God disliking mixed marriages, or hating the union of dark and light skinned people. It had everything to do with the blending of two religious identities or cultures. He didn't want those who followed Him to mix with those who worshipped pagan gods. This blending, or mixing always leads to weakening of faith. The challenge of false thoughts and ideas usually results in a falling away from worshipping the one true God.

I'm sure we all have some knowledge of this happening today. A follower of Christ begins to date a

person of another faith, or an atheist and soon the Christian's faith is challenged. They are asked to compromise on something they previously hold to be important. If they really love the person asking them to make this compromise often they give in. They rationalise or try to explain away their decision. I love this person and they will leave me if I don't do this thing. If they loved you they wouldn't ask you to go against what you hold to be important.

My daughter sometimes asks me what is the most important thing to look for in a potential boyfriend or husband. Unlike some of her other queries this one is very simple to answer. My answer to her is always this. Does this potential partner love God and seek to live in a way that honours and pleases Him? If he does he's a keeper. If he doesn't look for someone else.

The Israelites rejected God, turned to pagan idols and adopted wicked worship practices. As we read throughout the remainder of the Book of Judges this compromise led to frequent oppression. This in turn resulted in God having to send them a temporary saviour (a judge). How much easier life would have been if they had just obeyed God's initial commands. Remember God always knows best. Let's listen to and obey what He tells us.

Today we turn our attention to Mount Gerizim and Mount Ebal.

오늘은 성경에 나오는 산에 대한 열 번째이고 마지막 설교입니다. 조금은 색다른 경험이었습니다. 이 설교 시리즈가 재밌고 유익하며 통찰력을 주었기를 바랍니다. 오늘이 지나면 등산화를 벗고 편히 쉬세요. 걷느라 지쳤는데 끝내니 다 행이죠? 잠시 후 그리심 산과 에발 산에서 있었던 일을 살펴보겠습니다. 그 전에 지난 일요일의 등반을 돌아 보겠습니다.

지난 일요일 아스리엘에서 가장 높은 산인 헤르몬 산 정상까지 힘겹게 올라갔습니다. 시리아, 레바논, 아스리엘 국경에 걸쳐 있는 헤르몬 산은 높이가 해발 2,814 미터나 됩니다. 전략적 위치 덕분에 헤르몬 산은 오늘날의 아스리엘에서도 중요한 산입니다. 여러 민감한 군사 감시 시설이 위치해 있습니다. 오라적인 측면에서 이 산은 아스리엘의 겨울 스포츠의 본고장이기도 합니다. 일 년 내내 눈으로 덮인 봉우리들은 스키어, 스노보더, 그리고 눈을 즐기려는 사람들이 많이 찾습니다.

역사적으로 이 산은 항상 특별하고 신성한 곳으로 여겨져 왔습니다. 고대 이교도들은 이 산에서 신을 숭배했으며 그들의 많은 신사와 사원 유적이 현재도 남아 있습니다. 이 산은 여러 이유로 성경적으로도 중요합니다. 경계 또는 영토 표시 역할을 했습니다. 아스리엘의 북쪽 경계였고, 지파를 나누는 유용한 역할을 했습니다. 구약성경에서 아름답고 장엄한 산으로 언급됩니다. 하나님의 권능과 창조자의 힘을 상징했습니다. 어떤 이들은 (타당한 이유가 있습니다) 주 예수 그리스도께서 변형하신 곳이 헤르몬 산이라고 믿습니다.

지난 주에 여호수아가 죽고난 이후 아스리엘 백성이 하나님의 명령에 순종하지 않았을 때 어떤 일이 일어났는지 살펴 보았습니다(사사기 3 장). 하나님께서는 거주민들을 그 땅에서 몰아내라고 명령하셨습니다. 이교 신들을 숭배하는 이 부족들은 아스리엘 백성에게 악영향을 미쳤습니다. 시간이 흐르면서 그들은 하나님의 백성을 유혹할 것이고, 결국에는 하나님을 섬기는 일에서 멀어지게 할 것입니다. 그래서 하나님께서 표면적으로는 가혹해 보이지만 그들을 진멸하라는 명령을 내리셨습니다. 하나님의 명령은 하나님의 백성들에 대한 관심과 염려에서 비롯되었습니다. 하나님은 그들을 사랑해서 악으로부터 보호하시려고 그런 명령을 내리셨습니다. 그러나 그들은 하나님의 명령에 순종하지 않았습니다.

아스리엘인들은 능력이 부족했거나, 어떤 경우에는 의도적으로 그렇게 하지 않았습니다. 결국 타협과 협력으로 이어졌습니다. 그들은 이교 민족들과 함께 섞여 살기로 결정했습니다. 이는 매우 잘못된 선택이었습니다. 얼마 지나지 않아 상황은 악화되었습니다. 이웃으로만 사는 데서 그치지 않고 통혼으로 변질되었습니다. 이교도와의 결혼은 하나님께서 명백히 금지하셨는데 타당한 이유가 있었습니다. 이는 하나님이 혼혈 결혼이나 유색 인종과 백인 인종의 결합을 싫어 하셔서 그러신 것이 아니었습니다. 그것은 종교적 정체성이나 문화의 혼합과 관련이 있었습니다. 하나님은 자신의 백성들이 이교 신을 숭배하는 자들과 섞이는 것을 원치 않으셨습니다. 이러한 연합은 항상 믿음을 악화시킵니다. 거짓

□□□□□□ □□ □□□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□. 오늘날에도 이런 일이 일어나고 있음을 우리는 알고 있습니다. 그리스도인이 다른 신앙을 가진 사람이나 무신론자와 데이트를 하면 곧 그리스도인의 믿음이 도전 받습니다. 중요하다고 믿었던 교리에 대해 타협하려는 요구를 받습니다. 만약 이러한 타협을 요구하는 사람이 사랑하는 사람이라면 보통은 굴복하게 됩니다. 그러면서 자신의 결정을 합리화하거나 변명하려고 합니다. "나는 이 사람을 사랑하는데, 내가 타협하지 않으면 그가 나를 떠날 거야" 하지만 만약 그가 당신을 진정 사랑한다면, 당신이 중요하게 여기는 것을 저버리라고 요구하지 않을 것입니다.

제 딸은 가끔 저에게 잠재적인 남자친구나 남편감을 찾을 때 가장 중요한 것이 무엇이라고 묻습니다. 이 질문에 대한 답은 매우 간단합니다. 제가 항상 하는 대답은 그 사람이 하나님을 사랑하고 그분을 공경하고 기쁘게 하는 삶을 추구한다면 사귀어도 좋지만 그렇지 않다면 만나서는 안된다고 말합니다.

이스라엘 백성은 하나님을 거부하고 이교 우상을 섬기며 악한 종교 관습을 받아들였습니다. 사사기 나머지 부분을 읽어보면 이러한 타협은 잦은 입제로 이어졌습니다. 결국 하나님께서는 그들에게 일시적인 구원자(사사)를 보내셔야 했습니다. 그들이 하나님의 명령에 순종했다면 얼마나 더 수월했을까요. 하나님은 항상 최선의 것을 아시고 계심을 기억하십시오. 그분의 말씀을 듣고 순종하십시오.

오늘은 그리스도 신과 에발 산에 대해 이야기해 보겠습니다.

### **Introduction**

Today we are going to look at two mountains. Now you might think that this is cheating. All the other sermons have focused on just one peak. Why now include two? Well as we shall discover in today's passage the two are interlocked in our story. This means that I cannot really speak of one without mentioning the other. As we shall see in a moment they are neighbouring mountains so it therefore seems logical to think of them together.

Let's begin by locating them in Israel.

The two mountains can be found in central Israel approximately 70 km's north of Jerusalem. This area is known as the central hill area. It was this region that in biblical times was known as Samaria. The two peaks stand next to the ancient city of Shechem which today has been renamed as Nablus.

Mount Gerizim, known as *Jabal at Tur* in Arabic rises to a height of 881 metres above sea level. It is particularly steep on the northern side. It is barren and rocky on the top but the lower levels have a fair amount of green shrubbery. This greenery come about because there is a fresh water spring about halfway down the mountainside.

Mount Ebal, *Jabal Ibal* in Arabic located just across the valley is the taller of the two peaks. It rises to a height of 935 metres above sea level. This makes it approximately 54 metres taller than Gerizim.

Mount Gerizim holds significant historical and religious importance for both the Samaritan and Jewish communities. For the Samaritans Mount Gerizim was (is) considered to be the holiest place on Earth. It is the equivalent of Jerusalem for the Jews, Mecca for Muslims and Gunpo for Koreans. I have to confess that I was surprised to discover that there are still people today who identify as Samaritans. According to Wikipedia there are around 900 Samaritans still practising their faith today. Many of these live in the vicinity of Mount Gerizim.

In fact they still hold an annual Passover ritual on the top of the mountain. Their observance includes a public sacrifice of sheep or goats. They have maintained this tradition for over 3,600 years.

So why do the Samaritans consider this rather nondescript mountain to be so significant? Well, here are their claims regarding Mount Gerizim. Please note that these are their claims. Most of these cannot be supported by scripture.

- ▶ The mountain was God's choice as the site for the holy temple. Not Jerusalem.
- ▶ The mountain is the oldest and most central mountain in the world. This means that after the global flood it provided a safe place for Noah to disembark. Not Ararat.
- ▶ The mountain was the place where Abraham almost sacrificed Isaac. Not Moriah.
- ▶ It was also where Abraham met Melchizedek and where Jacob built an altar and dug a well. This one may be true (see Genesis 33:18-19)

So given this list you can see why they consider this mountain to be sacred and special. Let us turn next to look at the biblical significance of these two mountains.

오늘은 두 개의 산을 살펴볼 것입니다. 규정을 어기는 것 같죠. 다른 모든 설교는 하나의 봉우리에만 초점을 맞췄는데 왜 이 번에는 두 개의 산을 포함시켰나고요? 본문을 보면 알겠지만 이 두 산은 오늘 이야기에서 서로 연결되어 있습니다. 즉, 둘 중 하나만 언급할 수가 없습니다. 이 두 산은 서로 인접해 있기 때문에 같이 살펴보는 것이 타당합니다.

두 산이 이스라엘의 어디에 있는지 위치부터 보겠습니다.

두 산은 예루살렘에서 북쪽으로 약 70km 떨어진 이스라엘 중부에 있습니다. 이 지역은 중앙에 위치한 언덕 지역으로 성경 시대에는 사마리아로 알려졌습니다. 두 산은 오늘날 나블루스 Nablus 로 이름이 바뀐 고대 도시인 세겜 Shechem 옆에 서 있습니다.

아랍어로 *Jabal at Tur* 로 알려진 그리심 산 Mount Gerizim 은 해발 881m 로 솟아 있고, 특히 북쪽은 가파릅니다. 정상은 척박하고 바위투성이이지만, 아래쪽은 푸른 관목이 꽤 많습니다. 산 중턱쯤에 물이 흘러나오는 샘이 있기 때문에 푸른 숲이 형성되어 있습니다.

계곡 바로 건너편에 위치한 에발 산 Mount Ebal (아랍어로 *Jabal Ibal*)은 해발 935 미터로, 그리심 산보다 약 54 미터 높습니다.

그리심 산은 사마리아인과 유대인 모두에게 역사적, 종교적으로 중요한 의미를 지닙니다. 사마리아인들은 그리심 산을 지구상에서 가장 거룩한 곳으로 여겼습니다. 유대인에게는 예루살렘, 무슬림에게는 메카, 한국인에게는 군포와 같은 곳입니다. 저는 사실 오늘날에도 여전히 자신들을 사마리아인이라고 여기는 사람들이 있다는 것을 알고 놀랐습니다. 위키피디아에 따르면, 약 900 명의 사마리아인이 여전히 신앙생활을 하고 있고, 그들 중 다수가 그리심 산 근처에 살고 있습니다.

그들은 여전히 산 정상에서 매년 유월절 의식을 거행합니다. 그 의식에서 양이나 염소를 공개적인 제물로 바칩니다. 3,600 년 이상 이 전통을 지켜왔습니다.

사마리아인들은 왜 다소 생소한 이 산을 그토록 중요하게 여기는 걸까요? 그리심 산에 대한 그들의 주장을 살펴보겠습니다. 이것은 단지 그들의 주장이고, 대부분은 성경에서 지지하는 내용이 아님을 명심하십시오.

- ▶ 하나님께서 거룩한 성전을 지을 장소로 선택하신 곳은 예루살렘이 아니라 그리심 산이다.
- ▶ 이 산은 세계에서 가장 오래된 산이고 가장 중심에 있는 산이다. 즉, 대홍수 이후 노아가 방주를 안전하게 정박한

장소가 아라랏 산이 아니고 그리심 산이다.

▶ 아브라함이 아삭을 제물로 바치려고 했던 산은 모리아 산이 아니라 그리심 산이다.

▶ 아브라함이 말기 세텍을 만났고, 아굽이 제단을 쌓고 우물을 팠던 곳이 그리심 산이다. 이 말은 사실일 수도 있습니다. (창세기 33:18-19 참조).

그들의 주장에 따르면 그들이 왜 이 산을 신성하고 특별하게 여기는지 알 수 있습니다. 이제 이 두 산의 성경적 의미를 살펴보겠습니다.

Mount Gerezim is mentioned on four occasions, and Mount Ebal is mentioned eight times in the Old Testament. Neither mountain is mentioned by name in the New Testament.

Mounts Gerizim and Ebal were to be the sites for a ceremony of blessings and cursings ordained by God. We will look in some detail at this story shortly.

Mount Gerizim also served as the stage of a pivotal event during the period of the judges. Gideon's son Abimelech convinced the people of Shechem to make him king by conspiring with his mother's relatives there. He had his half-brothers, the 70 sons of Gideon, slaughtered. Only Jotham survived. It was from the top of Mount Gerizim that he delivered his "Fable of the Bramble King." It is a story damning Abimelech and cursing the townspeople (Judges 9:5–20). His words had no immediate impact, but within three years Abimelech lost favour with his supporters in Shechem. Eventually, he was killed while fighting against them when a woman dropped a millstone from a tower, crushing his skull (Judges 9:22–57).

The New Testament does not mention either mountain by name. But Mount Gerizim does figure in the story of Jesus and the Samaritan woman (John 4:20-23).

Whilst passing through Samaria the Lord Jesus sat down at Jacob's well near the city of Sychar. Whilst He was sitting there a Samaritan woman comes to draw water. The two have an interesting conversation. At one point she tells Him about a place considered to be the most holy by the Samaritans.

**19 The woman said to Him, "Sir, I perceive that You are a prophet. 20 Our fathers worshiped on this mountain, and you Jews say that in Jerusalem is the place where one ought to worship." (John 4:19-20)**

"This mountain" that she mentions here is Mount Gerizim. A sacred Samaritan site for centuries. On this mountain the Samaritans had built a lavish temple intended to rival the Jewish temple in Jerusalem.

So now, with this background in place allow me to set the scene for today's account.

구약 성경에서 그리심 산은 네 번, 에발 산은 여덟 번 언급됩니다. 신약 성경에는 두 산의 이름이 언급되지 않습니다.

그리심 산과 에발 산은 하나님께서 정하신 축복과 저주의 의식을 거행하는 장소였습니다. 이 이야기는 곧 자세히 살펴 보겠습니다.

그리심 산은 또한 사사 시대에 중요한 사건의 무대였습니다. 기드온의 아들 아비멜렉은 세겜에 살던 어머니의 친척들과 공모하여 세겜 사람들이 그를 왕으로 삼도록 부추겼습니다. 그는 기드온의 아들들이자 자신에게는 이복형제인 70 명을 죽였습니다. 요담만 살아남았습니다. 요담은 그리심 산 꼭대기에서 "가시나무 왕 이야기"를 전했습니다. 이 이야기는 아비멜렉과 세겜 사람들을 저주하는 이야기입니다. (사사기 9:5-20). 그의 말은 즉각적인 영향은 없었지만, 3 년 안에 아비멜렉은 세겜 사람들의 지지를 잃었습니다. 아비멜렉은 그들과 싸우던 중 한 여자가 망대에서 맷돌을 떨어뜨

려 두개골이 부서져 죽었습니다(삿9:22-57).

신약성경에는 두 산의 이름이 언급되지 않습니다. 그러나 그리스 산은 예수님과 사마리아 여인의 이야기에 등장합니다 (요한복음 4:20-23). 주 예수님은 사마리아를 지나가시며 수기라는 도시에 있는 아굽의 우물 곁에 앉으셨습니다. 그 때 한 사마리아 여인이 물을 길러 왔고, 두 사람은 흥미로운 대화를 나누었습니다. 그 외중에 그녀는 예수님께 사마리아인들이 가장 거룩한 곳으로 여기는 장소에 대해 이야기했습니다.

### 19 여자가 이르되 주여 내가 보니 선지자로서이다 20 우리 조상들은 이 산에서 예배하였는데 당신들의 말은 예배 할 곳이 예루살렘에 있다 하더라(요한복음 4:19-20)

그녀가 여기서 언급한 "이 산"이 그리스 산입니다. 수 세기 동안 사마리아인들의 성지였습니다. 이 산에 사마리아인들은 예루살렘의 유대인 성전에 필적할 만한 호화로운 성전을 지었습니다. 이제 이러한 배경을 바탕으로 오늘 이야기를 시작하겠습니다.

Today's account is taken from the Book of Deuteronomy. The title of this book in the Hebrew Bible are its first two words, '*elleh haddebarim*.' They translate into English as "these are the words." perhaps not the most exciting of titles. The English title comes from a Latinized form of the title given the book in the Septuagint (Greek) translation. "Deuteronomy" means "second law" in Greek.

The scope of history covered in Deuteronomy is very brief. The events it details occur over approximately one month. All the things recorded in this book took place on the plains of Moab just before Israel's entrance into Canaan (the promised land). It was an important period of transition for God's people. Moses, due to his disobedience would not be the one to lead them into Canaan. That task will fall to Joshua. In fact Moses' death is imminent. So, in the short time he has left Moses is reminding the people of God's laws and all the things they need to remember. We can think of the book as being in a sense Moses' prophetic farewell speech, or his last will and testament.

That brings us neatly to today's chapter, Deuteronomy 27. The chapter begins with Moses reminding the people of the importance of recording and then keeping God's commandment. Once they had crossed the Jordan and entered the promised land they were to immediately follow his set of instructions.

First, they were to write the commandments onto large stones coated with plaster. These would serve as perpetual reminders. These stones were to be set up on Mount Ebal (Deut 27:4). Second, they were also to build an altar on the mountain and offer burnt offerings to the Lord. Finally, they were to engage in an act (an exchange) of pronouncing curses and blessings from one mountain top to another. This event will be the subject of this sermon. Let's dive into today's scripture.

오늘의 이야기는 신명기에서 나옵니다. 히브리어 성경에서 신명기 Deuteronomy 의 제목은 첫 두 단어인 '엘레 하데 바림 *elleh haddebarim* '이고, 이것은 영어로 "these are the words" 라고 번역되는데, 흥미로운 제목은 아닙니다. 영어 제목 Deuteronomy 는 칠십인역 그리스어 번역본에서 장한 책 제목의 라틴어 형태에서 유래했습니다. "신명기 Deuteronomy "는 그리스어로 "두 번째 율법 second law" 을 의미합니다.

신명기가 다루는 역사의 범위는 매우 짧습니다. 이 책에 기록된 사건들은 약 한 달 동안 이스라엘이 가나안(약속의 땅)에 들어가기 직전 모압 평야에서 일어났습니다. 이 시기는 하나님의 백성들에게 중요한 전환기였습니다. 모세는 그의 불순종으로 인해 백성들을 가나안으로 인도할 수 없었습니다. 그 임무는 여호수아에게 맡겨졌습니다. 모세의 죽음 이 임박했으므로 그는 남은 짧은 시간 동안 백성들에게 하나님의 율법과 그들이 기억해야 할 모든 것을 상기시켜 줍니다. 이 책은 어떤 의미에서 모세의 예언적인 고별 연설, 혹은 그의 마지막 유언이라고 생각할 수 있습니다.

드디어 신명기 27 장입니다. 이 장은 모세가 백성들에게 하나님의 계명을 기록하는 것과 순종하는 것의 중요성을 일

깨워 주면서 시작됩니다. 요단강을 건너 약속의 땅에 들어가자마자 그들은 즉시 모세의 지시를 따라야 했습니다. 첫째, 그들은 화반쪽을 입힌 큰 돌에 계명을 기록해야 합니다. 이 돌들은 영원히 기억될 기념비가 될 것이고 에발 산에 세워져야 합니다(신명기 27:4). 둘째, 산 위에 제단을 쌓고 여호와께 번제를 드려야 했습니다. 마지막으로, 각각의 산에서 저주와 축복을 선포하는 행위(교환)를 해야 했습니다. 이 사건이 이 설교의 주제가 될 것입니다. 오늘의 성경 말씀을 깊이 생각해 보겠습니다.

**9 Then Moses and the priests, the Levites, spoke to all Israel, saying, “Take heed and listen, O Israel: This day you have become the people of the LORD your God. 10 Therefore you shall obey the voice of the LORD your God, and observe His commandments and His statutes which I command you today.”**

What we are seeing take place in chapter 27 is a covenant renewal. God's people, guided by Moses are to go through the process of reaffirming their commitment to God. Their fathers had done this at Mount Horeb (Exod. 19:8), now this new generation would do it at Mount Ebal. This was to be an important moment in the life of the nation.

This was why Moses, backed up by the priestly class of Levites makes this important announcement. The announcement is affirming that Israel at this time agree to be God's people.

Or to put it another way the people are agreeing that God will be their king and that they will follow and obey Him as loyal subjects. In accepting these terms the contract or agreement between God and the people is now effectively signed. They agree to God's terms. God's terms are simple enough, at least in principle. Obey my commands and be blessed, disobey and be cursed.

Let us read on.

**9 모세와 레위 제사장들이 온 이스라엘에게 말하여 이르되 이스라엘아 잠잠하여 들으라 오늘 네가 네 하나님 여호와의 백성이 되었으니 10 그러즉 네 하나님 여호와의 말씀을 청종하여 내가 오늘 네게 명하는 그 명함과 규례를 행 할지니라**

27 장은 언약의 갱신입니다. 모세의 인도를 받은 하나님의 백성들이 하나님께 대한 그들의 헌신을 재확인하는 과정을 거칩니다. 그들의 조상들은 호렙 산에서 이를 행했고(출 19:8), 이 새로운 세대는 에발 산에서 이를 행할 것입니다. 이것은 민족의 삶에서 중요한 순간이 될 것이었습니다.

이것이 바로 모세가 레위 지파 제사장들의 지원을 받아 이 중요한 선포를 하는 이유입니다. 이 선포는 이스라엘이 하나님의 백성이 되기로 동의함을 입증하는 것입니다.

다시 말해, 하나님이 그들의 왕이 되시고 백성들은 충성된 신하로서 그분을 따르고 순종하기로 동의하는 것입니다. 이러한 조건들을 받아들임으로써 하나님과 백성 사이의 언약이 체결된 것입니다. 그들은 하나님의 조건에 동의합니다. 하나님의 조건은 적어도 원칙적으로는 매우 간단합니다. "내 계명을 지키면 복을 받고, 불순종하면 저주를 받으리라."

계속 읽어 봅시다.

**11 And Moses commanded the people on the same day, saying, 12 “These shall stand on Mount Gerizim to bless the people, when you have crossed over the Jordan: Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph, and Benjamin; 13 and these shall stand on Mount Ebal to curse: Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan, and Naphtali.**

When Israel came into the Promised Land they were, as we noted before to do three things. They were to write God's commands on stones. They were then set up an altar of sacrifice upon Mount Ebal. Following this they were to be divided into two groups. Six of the tribes, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Joseph and Benjamin were to cross the valley and climb to the top of Mount Gerizim. The remaining six tribes Reuben, Gad, Asher, Zebulun, Dan and Naphtali were to stay on Mount Ebal.



In this context it is more than just making a verbal agreement with what is being said. Here the “Amen” goes beyond that.

In agreeing with what the Levites are saying the Israelites are not only affirming it as a statement of truth, but confirming that they will not disobey the command and bring the curses upon themselves.

Let me say a few things about the curses in view here. When we think about the concept of cursing we typically think about invoking harm or misfortune upon someone or something. Is someone has been harmed or offended they curse the offender and hope something bad happens to them. Biblically speaking the word “cursed” (*arar* in Hebrew pronounced *aw-rar*) signifies a severe and solemn consequence from God. A consequence that derives from rebellion and disobedience. Let's look at the first offence that will result in a curse.

The first of twelve curse mentioned is the curse of making an idol. The implication is of course that after making it the idol will be used as an object of worship. Idolatry may simply be defined as placing anyone or anything in God's rightful place. Tim Keller states in his book “Counterfeit Gods,”

*“An idol is “anything more important to you than God, anything that absorbs your heart and imagination more than God, and anything that you seek to give you what only God can give.”*

It is highly appropriate that this is first on the list. From the beginning, God’s covenant with Israel was based on exclusive worship of Him alone (Exodus 20:3; Deuteronomy 5:7).

**You shall have no other gods before Me. (Ex 20:3)**

The Israelites were not even to mention the names of false gods (Exodus 23:13). This was because to do so would acknowledge their existence and give credence to their power and influence over the people. So to make an idol is detestable, it is an abomination to the Lord. The most common form of idolatry at this time was the fashioning of false gods from wood, stone or metal and imaging this man-made objects to possess power. Such idols were often set up and worshipped in secret.

Today idols take a variety of forms. So remember. Anything that stands in God's rightful place is an idol. God's people, then and now are to recognise how serious this offence is and not fall into the trap of creating (worshipping) idols. Let us continue.

**14 레위 사람은 궤 소리로 이스라엘 모든 사람에게 말하여 이르기를 15 장새의 손으로 조각하였거나 부어 만든 우상은 여호와께 기증하니 그것을 만들어 은밀히 세우는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 응답하여 말하되 아멘 할지라**

이것은 정말 장관이었을 것입니다. 그 장면을 상상해 보십시오. 여섯 지파가 각 산에 줄 서 있습니다. 레위인들이 언약을 어기는 자들에게 딱칠 저주를 큰 목소리로 선포했고, 백성들은 각각의 선포에 단호하게 "아멘"이라고 응답했습니다.

우리는 때때로 “아멘”의 진정한 의미를 잊어버립니다. 마치 기도의 끝에 덧붙이는 용어로만 생각합니다. "아멘 Amen"이라는 단어는 히브리어 "아만(ah-man)"에서 유래하였고, 방금 한 말에 대해 의식적으로 동의함을 뜻합니다. 문자적으로는 "그렇게 되기를 So be it", "그렇게 되기를 May it be so" 또는 "말한 것이 옳다 What is said is true"입니다. 따라서 이 단어는 강력한 단어이며 가볍게 말해서는 안 됩니다.

이 구절에서 "아멘"은 선포한 내용에 대해 단순히 말로 동의하는 것 뿐만이 아닙니다. 여기서 "아멘"은 그 이상의 의미를 지닙니다.

레위인들의 말에 동의함으로써 이스라엘 백성들은 그 말이 진실임을 인정할 뿐만 아니라, 그 명령에 순종하고 저주를 자초하지 않겠다고 확증합니다.

여기서 언급된 저주 curses 에 대해 몇 가지 말씀드리겠습니다. 저주라는 개념을 생각할 때, 우리는 일반적으로 누군

가 또는 무언가에 손해 또는 불행을 불러일으키는 것을 떠올립니다. 누군가 손해를 보거나 기분이 상하면 그 사람은 가해자를 저주하고 나쁜 일이 일어나기를 바랍니다. 성경에서 "저주받았다(cursed)"라는 단어는 하나님으로부터 오는 엄중하고 엄숙한 결과를 의미합니다. 반역과 불순종에서 비롯되는 결과입니다. 저주를 받게 될 첫 번째 죄를 살펴보겠습니다.

언급된 열두 가지 저주 중 첫 번째는 우상을 만드는 것에 대한 저주입니다. 물론 우상을 만든 후에 그것을 숭배하는 것을 포함합니다. 우상 숭배는 누군가 또는 무언가를 하나님께만 합당한 자리에 두는 것으로 정의될 수 있습니다. 팀 켈러는 그의 저서 "가짜 신들(Counterfeit Gods)"에서 이렇게 말합니다.

"우상이란' 그것이 무엇이든 하나님보다 더 중요하게 여기는 것 당신의 마음과 상상력을 하나님께보다 더 많이 쏟아 붓는 것 그리고 하나님만이 줄 수 있는 것을 얻기 위해 추구하는 어떤 것이다"

이것이 목록의 첫 번째에 있는 것은 매우 적절합니다. 처음부터 이스라엘과 맺은 하나님의 언약은 오직 그분만을 섬긴다는 전제 하에 이루어졌습니다(출애굽기 20:3; 신명기 5:7).

### **너는 나와에 다른 신들을 네게 있게 말지니라(출애굽기 20:3)**

이스라엘 백성은 거짓 신들의 이름조차 언급해서도 안되었습니다(출애굽기 23:13). 그렇게 하면 거짓 신들의 존재를 인정하는 것이고 백성들에 대한 그들의 힘과 영향력을 믿게 되기 때문입니다. 따라서 우상을 만드는 것은 가증스럽고 여호와께 가증한 일입니다. 당시 가장 흔한 우상 숭배는 나무, 돌, 금속을 사용하여 거짓 신을 만들고 그 신이 능력이 있다고 믿는 것이었습니다. 그러한 우상은 종종 비밀리에 세워지고 숭배되었습니다.

오늘날 우상은 다양한 형태를 띠고 있습니다. 그러므로 기억하십시오 하나님께 합당한 자리에 있는 것은 무엇이든 우상입니다. 그때나 지금이나 하나님의 백성들은 이 죄가 얼마나 심각한지 인식하고 우상을 만드는 (숭배하는) 함정에 빠지지 않아야 합니다.

### **16 ‘Cursed is the one who treats his father or his mother with contempt.’ ‘And all the people shall say, ‘Amen!’**

The next curse is centred upon a human relationship, child to parent. It deals with the honour and respect that should be shown towards our parents. This is the 5<sup>th</sup> of the 10 commandments.

**“Honor your father and your mother, that your days may be long upon the land which the LORD your God is giving you. (Exo 20:12)**

They were not to dishonour or disrespect their parents. This was because in Israelite society the family was recognised as being the foundation of the nation. In the West today we have rather forgotten this vital reality. A strong united family is the building block for a successful nation. A fractured family by contrast leads to a fractured nation.

God's chosen people knew this to be true. In fact, to curse one's parents in ancient Israel was a capital offence (Ex 21:17; Lev 20:9). You could be killed for not keeping God's command. We'd have far fewer rude and disrespectful children if such a law existed today.

I know that here in Korea, generally speaking parents and elders are properly honoured and respected. This is as it should be. If however the Israelites disrespected their parents they could only expect curses in return. Let us read on.

### **16 그의 부모를 경홀히 여는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

다음 저주는 자녀와 부모 사이의 인간 관계에 초점을 맞춥니다. 이는 부모에게 보여야 할 존경과 예의에 관한 것입니다. 이는 십계명 중 다섯 번째 계명입니다.

**“네 부모를 공경하라 그리하면 네 하나님 여호와께서 너에게 주시는 땅에서 네 밭과 갈밭”(출 20:12)**

부모를 욱보이거나 경멸해서는 안 되었습니다. 이스라엘 사회에서 가족은 국가의 근간으로 여겨졌기 때문입니다. 오늘날 서양에서는 이 중요한 사실을 잊고 있습니다. 굳건하고 단합된 가족은 성공적인 국가의 토대가 됩니다. 반대로 분열된 가족은 국가적 분열로 이어집니다.

하나님이 택하신 백성들은 이것이 사실임을 알았습니다. 고대 이스라엘에서 부모를 저주하는 것은 사형에 해당하는 죄였습니다(출 21:17; 레 20:9). 하나님의 명령을 지키지 않으면 죽음을 당할 수 있었습니다. 만약 오늘날 그러한 법이 있었다면 무려하고 예의 없는 아이들이 훨씬 줄어들 것입니다.

저는 한국에서 일반적으로 부모와 연장자는 공경받고 존중받음을 압니다. 미땅히 그어야 합니다. 이스라엘 사람들이 부모를 공경하지 않으면 그들에게 돌아올 것은 저주 뿐이었습니다. 계속 읽어 보겠습니다.

**17 ‘Cursed is the one who moves his neighbor’s landmark.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 18 ‘Cursed is the one who makes the blind to wander off the road.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 19 ‘Cursed is the one who perverts the justice due the stranger, the fatherless, and widow.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’**

I am grouping these three curses together because they all deal with how we should treat our neighbours. As I hope we all appreciate our primary attention and concern in life is to be focused on God. We are then to exhibit deep love and concern for our neighbours. Or more simply everyone we encounter. So its God first, people second.

The first curse deals with theft (moving a landmark). In the ancient world people didn't in most cases surround their property with fences or hedges. Instead, they placed boundary markers or prominent stones at strategic points. These signalled where one persons property ended, and the next persons property began. But if you were unscrupulous you could move the boundary marker over thereby extending the piece of real estate you possessed. A few crafty centimetres each year would soon result in you obtaining a larger piece of land. Someone who engages in this is a thief and can expect God's curses. Although their neighbor may not have noticed God certainly did.

The second curse mentioned here focuses on callousness, cruelty or a failure to look out for others.

We all know that the disabled need special attention and care. Along with the young and old they are the most vulnerable people in society. It would have been easy to abuse or cheat a blind person (or other disabled individual) in the ancient world. This should not be the behaviour of God's people. We are to love and care for others because they are made in God's image. Failure to do this brings a divine curse.

The final curse deals with issues regarding the treatment of people under the law. Those who have money or a knowledge of the law can use the legal system in a self-serving way. They can pervert or twist it so that it benefits them. This is especially true when they are up against someone who is disadvantaged in some way (a foreigner, an orphan or a widow). Such people may lack the resources or the know-how to use the system in the most advantageous way. Sadly we still see this happening today. Rich and powerful people often get away with things because they can manipulate the system. But once again someone who desires to please God should not do this. God desires that the law be fair and equal for all.

**17 그의 이웃의 경계표를 옮기는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라 18 맹인에게 길을 잃게 하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라 19 각이나 고이나 과부의 송사를 억울하게 하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

이 세 가지 저주를 하나로 묶은 이유는 모두 이웃을 어떻게 대해야 하는지와 관련이 있기 때문입니다. 우리 삶에서 우

리의 가장 주된 관심은 하나님께 집중되어야 합니다. 그런 다음 우리의 이웃, 더 나아가 우리가 만나는 모든 사람에게 깊은 사랑과 관심을 보여야 합니다. 하나님이 먼저이고, 사람이 그 다음입니다.

첫 번째 저주는 절묘 경계표를 옮기는 것입니다. 대부분의 경우에 고대 사람들은 울타리로 자신의 토지를 둘러싸지 않았습니다. 대신, 전략적 지점에 경계표나 눈에 띄는 돌을 세웠습니다. 이는 누군가의 사유지가 끝나고 다른 사람의 사유지가 시작됨을 나타냈습니다. 만약 경계표를 옮기면 자기가 소유한 토지의 면적이 넓어질 것입니다. 매년 몇 센티미터씩 교활하게 옮기면 곧 더 큰 땅을 갖게 될 것입니다. 이런 일을 하는 사람은 도둑이며 하나님의 저주를 받을 것입니다. 그의 이웃은 눈치채지 못할 수 있지만, 하나님은 분명히 아십니다.

여기에 언급된 두 번째 저주는 냉담함, 잔인함, 또는 타인을 돌보지 않는 것이 초점입니다. 장애인들은 특별한 관심과 보살핌이 필요합니다. 그들은 어린아이들 그리고 노인들과 함께 사회에서 가장 취약한 계층입니다. 고대에는 시각 장애인(또는 다른 장애인)을 학대하거나 속이는 일이 수유했을 것입니다. 하지만 하나님의 백성들은 그런 일을 행해서는 안 되었습니다. 모든 사람들이 하나님의 형상대로 창조되었기에 그들을 사랑하고 돌보아야 합니다. 그렇지 않으면 하나님의 저주를 받게 됩니다.

마지막 저주는 소송 중인 사람들을 대하는 문제입니다. 돈이 있거나 법에 대한 지식이 있는 사람들은 법 체계를 이기적으로 이용할 수 있습니다. 자신에게 유리하도록 법을 왜곡할 수 있습니다. 특히 외국인, 고아, 과부처럼 불리한 처지에 있는 사람들과 맞설 때 더욱 그렇습니다. 그런 사람들은 제도를 유리하게 활용할 재원이나 노하우가 부족할 수 있습니다. 안타깝게도 오늘날에도 여전히 이런 일이 벌어지고 있습니다. 부유하고 권력 있는 사람들은 제도를 이용하여 종종 처벌을 면합니다. 하지만 하나님을 기쁘시게 하려는 사람은 이런 일을 하서는 안 됩니다. 하나님은 법이 모든 사람에게 공평하고 평등하기를 원하십니다.

**20 ‘Cursed is the one who lies with his father’s wife, because he has uncovered his father’s bed.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 21 ‘Cursed is the one who lies with any kind of animal.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 22 ‘Cursed is the one who lies with his sister, the daughter of his father or the daughter of his mother.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ 23 ‘Cursed is the one who lies with his mother-in-law.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’**

Again I have grouped these four curses together because they are centred upon God's standards for sexuality. Today, particularly in the West there is a great deal of confusion about sex. I'm afraid to say that teachers and educators often give young people a great deal of damaging advice when it comes to this issue.

Generally speaking the advice given to young people in the West today is that anything goes providing consent is obtained. This is reinforced by what young people see modelled in social media, on the internet and in entertainment.

Since God created us, and knows what is best for us especially when it comes to sexuality let's look at what He has to say on the subject.

God's standard is beautifully simple. Not only is it simple, but it provides the healthiest and most rewarding way for human beings to live. Are you ready? God tells us that sexual expression is only to take place between one man and one woman who are married. That's it.

I recently read an interesting book by Josh McDowell called “The bare facts.” The book deals with sexual issues (questions) in an honest and straightforward fashion. Josh McDowell is a Christian so you won't be surprised to hear that he wholly endorses God's view on sex. But what was very illuminating was his inclusion in the book of secular researchers in this area. Remember that they are not approaching this subject with the bible as their base. But, amazingly they all concluded from their research that God's plan REALLY is the best. Across every metric they tested God's idea of human sexuality is superior. God's way means less disease, stronger families, less divorce and happier people. Who would have thought it!



여기서 언급한 또 다른 혐오스러운 행위는 수간과 관련이 있습니다. 이 부분에 대해서는 자세히 설명할 필요가 없을 것 같습니다. 동물과의 모든 성관계는 당연히 관련된 사람에게 하나님의 저주를 불러옵니다. 아무리 개, 염소, 양, 소가 귀엽더라도 그러서는 안됩니다.

**24 ‘Cursed is the one who attacks his neighbor secretly.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’**  
**25 ‘Cursed is the one who takes a bribe to slay an innocent person.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’**

These next two curses deal again with our treatment of others. Here the focus is on a situation where the normal recourse for resolving conflict has been exhausted. In verse 24, for whatever reason someone is so incensed with their neighbour that they decide to attack them secretly. This may be a physical attack of some kind. It may even extend as far as murder. Or it may refer to any act or betrayal or deceit. For example at night you might sneak out and poison your neighbours livestock. Such an act either one that is actually executed, or one that we just plan and think about in our hearts will draw God's curse.

In verse 25 we are plainly talking about someone being bribed or incentivised to murder an innocent person. Presumably this is seen as some kind of financial transaction between two people. We may be talking about a judge, or a government official who is corrupt and accepts a bribe to condemn someone. Alternatively a “hit-man” or assassin may be in view. You kill this person who I hate and I'll pay you X amount of money. I don't think it's necessary for me to go into detail about why such an act warrants God's curse. But just in case you want some scripture.

**You shall not murder. (Ex 20:13)**

Let us conclude our study today with verse 26.

**24 그의 이웃을 암살하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

**25 무죄한 자를 죽이려고 뇌물을 받는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라**

다음 두 가지 저주는 우리가 타인을 대하는 방식에 대한 것입니다. 여기서는 갈등을 해결하는 일반적인 방법이 고갈된 상황에 초점을 맞춥니다. 24 절에서는 어떤 이유로든 이웃에게 분노한 사람이 몰래 공격하기로 결정합니다. 이는 어떤 신체적 공격일 수도 있고, 심지어 살인일 수도 있습니다. 혹은 배신 행위 또는 속임수일 수도 있습니다. 예를 들어, 밤에 몰래 이웃의 가축을 독살할 수도 있습니다. 실제로 행해든, 아니면 마음속으로 계획하고 생각했든, 그러한 행위는 하나님의 저주를 받게 될 것입니다.

25 절에서는 누군가가 무고한 사람을 살해하도록 뇌물이나 인센티브를 받는 것에 대해 분명히 말합니다. 둘 사이에 아마도 금전적 거래가 이루어질 것입니다. 판사나 부패한 공무원이 누군가에게 유죄 판결을 내려 달라고 뇌물을 받는 것을 뜻할 수도 있습니다. 또는 "살인자"나 암살자를 의미할 수도 있습니다. 내가 미워하는 이 사람을 죽이면 돈을 X 만큼 주겠다. 그런 행위가 왜 하나님의 저주를 받는지 자세히 설명할 필요는 없을 것 같습니다. 하지만 혹시 성경 구절이 필요하시다면

**살인하지 말라 (출 20:13)**

26 절로 오늘 설교를 마무리하겠습니다.

**26 ‘Cursed is the one who does not confirm all the words of this law by observing them.’ “And all the people shall say, ‘Amen!’ ”**

There used to be a chain of stores in the UK that sold pick and mix sweets. All the sweets, candies and chocolates were in clear plastic containers. Using a small trowel or pincers you could select exactly the ones you wanted, and ignore the ones that were not to your taste. Some people treat God's laws in the same way as a pick and mix. You can follow the ones that you like and equally

ignore the others.

But here in verse 26 we learn of the folly of adopting such an approach. A curse will fall upon anyone who does not confirm and observe ALL the words of the law. Not some, not most or a few but all. This includes not only the 12 specific things mentioned here but God's law in the fullest sense. The verse concludes with the people vocally giving their agreement to all that has just been said.

Now we know that the Old Testament law was a massive burden for God's people to carry. They stumbled and fell under its weight numerous times. It's standards were so exacting that to fulfil the law was an almost impossible task. But I want to draw you back to the hope that's given at the beginning of this chapter. In verse 5 Moses told the people to build an altar once they had entered the promise land. This was to be erected not on the mountain of blessing; Mount Gerizim but on the mountain of cursing; Mount Ebal. What's the significance of this you may ask? Well, it reminds us that God provides a covering and atonement for our curse of sin. It signifies that even in the place of cursing God can remove sin and restore human beings once again to fellowship.

We know that covering comes through the person and work of our Lord and saviour Jesus Christ. He went to the cross bearing the burden of our curse upon His back. He died as our substitute. Now because of what Christ achieved we do not have an Old Covenant relationship with God. We can look forward to God's blessings because of our position in Jesus. We are now adopted sons and daughters and can expect to be blessed by our Heavenly Father. That is not to say that there will not be consequences for our wilful disobedience. We may even come under God's hand of correction. But the true horror of the curse of sin has been removed from the life of the believer. When we confess, repent and put our complete faith and trust for our salvation in Jesus Christ we are promised an escape from eternal death. So if you have not already done so come to Christ and bask in the blessings His sacrifice brings.

## 26 이 율법의 말씀을 실행하지 아니하는 자는 저주를 받을 것이라 할 것이요 모든 백성은 아멘 할지니라

영국에는 픽앤믹스 사탕 pick and mix sweets 을 파는 체인점이 있었습니다. 달달한 것 사탕 초콜릿이 투명한 플라스틱 용기에 담겨 있었습니다. 작은 삽이나 집게를 사용하여 원하는 것만 골라내고, 입맛에 맞지 않는 것은 무시할 수 있었습니다. 어떤 사람들은 하나님의 율법을 이처럼 취급합니다. 마음에 드는 것은 따르고, 아닌 것은 무시합니다.

하지만 26 절에서 그러한 접근 방식의 어리석음을 배웁니다. 율법의 모든 말씀을 확증하고 지키지 않는 자에게는 저주가 임할 것입니다. 일부, 대부분, 약간이 아니라 모든 말씀을 의미합니다. 즉, 여기에 언급된 열두 가지 구체적인 사항뿐만 아니라 하나님의 율법을 온전히 포함합니다. 이 구절은 방금 언급된 모든 내용에 백성들이 소리 높여 동의하는 것으로 끝맺습니다.

우리는 구약의 율법이 하나님의 백성에게 엄청난 짐이었음을 압니다. 그들은 그 무게에 눌려 지킬 수가 없었습니다. 그 기준이 너무 엄격해서 율법을 온전히 지키는 것은 불가능했습니다. 하지만 여러분은 이 장의 서두에서 주어진 소망을 기억하십시오. 5 절에서 모세는 백성에게 약속의 땅에 들어가자마자 제단을 쌓으라고 했습니다. 이 제단을 축복의 산인 그리심 산이 아니라 저주의 산인 에발 산에 세워야 했습니다. 이 말씀의 의미는 무엇일까요? 하나님께서 우리의 죄의 저주를 덮으시고 속죄해 주심을 상기시켜 줍니다. 저주가 있는 곳에서도 하나님께서 죄를 제거하시고 인간을 다시 교제 안으로 회복시키심을 의미합니다.

우리는 우리 주 구세주 예수 그리스도의 인격과 사역을 통해 죄됨이 온다는 것을 압니다. 그분은 우리의 저주를 짊어지고 십자가로 나아갔습니다. 그분은 우리의 대속자로서 죽으셨습니다. 그리스도께서 이루신 일로 인해 우리는 하나님과 옛 언약 관계를 맺지 않습니다. 우리는 예수님 안에 있기 때문에 하나님의 축복을 기다릴 수 있습니다. 입양된 아들딸로서 하나님 아버지께 축복 받을 것을 기다릴 수 있습니다. 그렇다고 해서 우리의 고의적인 불순종에 대한 결과가 없다는 뜻은 아닙니다. 불순종에 대한 대가로 하나님의 징계를 받을 수도 있습니다. 하지만 죄의 저주라는 진

정한 공포는 믿는 자의 삶에서 사라졌습니다. 우리가 고백하고 회개하며 예수 그리스도 안에서 구원을 온전히 믿고 의지할 때 영원한 죽음에서 벗어날 수 있는 약속을 받습니다. 아직 그리스도께 나아오지 않으셨다면, 그분의 희생이 가져다주는 축복을 누리십시오.

### Lessons to learn

I have drawn two lessons from today's teaching.

저는 오늘의 가르침에서 두 가지 교훈을 얻었습니다.

#### 1 There are no secrets with God

In movies and TV shows that involve gangsters, spies or secret agents where do they meet for their clandestine discussions? They always meet in dark, discreet places. They do not want bright lights to illuminate what they are doing. For obvious reasons they want to lurk in the dark shadows. That is very much the attitude we have towards our life of sin. None of us wants to broadcast to the world the sins we of which we are guilty. We want them to stay hidden in the dark.

You will have noted that most of the twelve curses we looked at today involved hidden or secret sins. The kinds of sin not openly obvious to everyone around. Human beings may take every precaution to ensure that their sins are not discovered. In fact people go to great lengths to keep their wicked deeds secret. But no sin is ever hidden from the sight of God.

Nothing goes unseen by God. In the Book of Job we read.

**21“For His eyes *are* on the ways of man,  
And He sees all his steps.**

**22 There is no darkness nor shadow of death  
Where the workers of iniquity may hide themselves.  
(Job 34:21-22)**

So let us then put away any silly notions that we may have that we are “getting away” with our sins. That because no one else knows that we are safe to continue. Let us then bring our sins out into the light and openly confess them to our merciful God. He is just and merciful in forgiving us.

#### 1 하나님께 비밀은 없습니다

갱스터, 스파이, 비밀 요원이 등장하는 영화나 TV 프로그램에서 그들은 비밀 대화를 위해 어디에서 만납니까? 항상 어둡고 은밀한 곳에서 만납니다. 밝은 불빛에 자신들이 드러나는 것을 원하지 않고, 당연히 어두운 그림자 속에 숨습니다. 이것이 바로 우리의 죄된 삶에 대한 태도입니다. 우리 누구도 자신의 죄를 세상에 알리고 싶지 않습니다. 그 죄들이 어둠 속에 숨겨져 있기를 바랍니다.

오늘 우리가 살펴본 열두 가지 저주의 대부분이 숨겨진 은밀한 죄와 관련이 있습니다. 주변 사람들에게 공개적으로 드러나지 않는 죄의 종류입니다. 인간은 자신의 죄가 드러나지 않도록 모든 조치를 취합니다. 사람들은 자신의 악행을 비밀로 하기 위해 온갖 애를 씁니다. 하지만 어떤 죄도 하나님의 눈앞에서 감춰질 수는 없습니다.

하나님께서 보지 못하는 것이 없습니다. 욕기에서 기록하길

**21“그분은 사람의 길을 살피시며 그의 모든 발걸음을 감찰하시니 22 어둠이나 죽음의 그늘이 없으니 불의를 행하는 자들이 숨을 곳이 없나니라 (욕기 34:21-22)**

그러므로 우리의 죄를 아무도 모르게 “파해가고 있다”는 어리석은 □□□□ 버려야 합니다. 우리의 죄를 아무도 모르니까 계속 죄를 지어도 괜찮다고 □□□□□□□□□□ 인됩니다. 우리의 죄를 빛 가운데로 □□□□□□□□□□ 자비로우신 하나님께 공개적으로 고백해야 합니다. 그분은 공의롭고 자비로우사 우리 죄를 용서하십니다.

**2 Choose life**

God's people were given a stark binary choice. Obey God's law and be blessed. Or disobey God's law and be cursed. But as we all know strictly keeping a law is a challenge. Let me ask you a question. Whilst driving do you always adhere to the speed limit? Or do you sometimes even inadvertently exceed it. **LAWBREAKER!**

The very purpose of any law, God's included is to show or reveal to a person their sins. It is to act as a boundary controlling behaviour. We need to have a law in order to know whether we've broken it (done something wrong). If for example there were no speed limits on roads then they would be very dangerous places, and we'd have no boundaries to control our behaviour.

When we put ourselves under the law and rely upon our own law-keeping to earn our salvation we are doomed. We cannot obey because perfection is required and as a result we are cursed. However God recognising this provided a solution to this problem. When we rely solely upon Jesus Christ for our salvation we are safe. He perfectly kept the law which meant God's curses could not fall upon Him. He was therefore able to bear our curses upon Himself.

So I offer you the same binary choice. Your own good works as measured by the law. A way guaranteed to end in death. Or an acceptance of Christ who acted as your substitute. A way guaranteed to end in life. Make the right choice. Choose life.

**2 □□□ 택하십시오**

하나님 백성들의 선택은 간단하게 둘 중 하나였습니다. 하나님의 법에 순종하여 복을 받거나, 불순종하여 저주를 받거나였습니다. 하지만 우리 모두 알듯이 법을 엄격하게 지키는 것은 어려운 일입니다. 질문 하나 드리겠습니다. 운전할 때 항상 제한 속도를 지키십니까? 아니면 때로는 무심코 제한 속도를 초과하기도 하십니까? 그렇다면 범법자 **LAWBREAKER** 입니다!

하나님의 율법을 포함한 모든 법의 목적은 사람들의 죄를 드러내기 위한 것입니다. 그것은 행동의 경계를 통제하는 역할을 합니다. 우리는 법을 어겼는지(잘못했는지) 알기 위해 법이 필요합니다. 예를 들어, 도로에 제한 속도가 없다면 매우 위험할 것이고, 우리의 행동을 통제할 경계가 없을 것입니다.

만일 우리가 율법 아래 있고, 우리의 구원이 우리가 율법을 지키는 지에 달려있다면 우리는 파멸할 수 밖에 없습니다. 율법은 완벽함을 요구하고, 우리는 율법에 온전하게 순종할 수 없기 때문에 저주를 받을 수 밖에 없습니다. 그러나 하나님께서 이 문제를 알고 계셨기에 그에 대한 해결책을 주셨습니다. 구원을 위해 오직 예수 그리스도께만 의지할 때 우리는 안전합니다. 그분은 율법을 완벽하게 지키셨기에 하나님의 저주가 그분에게 임할 수 없었습니다. 그리하여 예수님은 우리의 저주를 스스로 감당하실 수 있었습니다.

그래서 저도 여러분에게 똑같은 이분법적 선택을 제안합니다. 여러분 스스로 법을 지켜 쌓은 선행의 공로에 의지함으로써 결국 죽음으로 끝나는 길을 택하실 지 아니면 여러분을 대신하신 그리스도를 믿음으로써 □□□□□□ □□ □ 하실 지, 올바른 길을 선택하십시오. □□□□□□□□□□.

